

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»  
Институт языка и литературы  
Кафедра перевода и прикладной лингвистики  
(английский и немецкий языки)

Серия «Языковое и межкультурное образование»

**Л.И. Хасанова**

**Leseverstehen: Patrick Süskind «Das Parfum. Die Geschichte  
eines Mörders»**

Учебно-методическое пособие



Ижевск  
2022

УДК 811.112.2(075.8)  
ББК 81.432.4я73  
Х24

*Рекомендовано к изданию Учебно-методическим советом УдГУ*

**Хасанова Л.И.**

Х24            Leseverstehen: Patrick Süskind «Das Parfum. Die Geschichte eines Mörders»: учеб.-метод. пособие. – Ижевск : Удмуртский университет, 2022. – 56 с. – (Языковое и межкультурное образование)

**ISBN 978-5-4312-1034-1**

Данное пособие представляет собой комплекс упражнений (языковых, речевых, переводческих), направленных на совершенствование и развитие речевых умений, на материале романа на немецком языке. Написанный в конце прошлого столетия, роман «Парфюмер», переведенный более чем на 50 языков, заслужил признание читателей со всего мира. Книга повествует о жизненном пути Жана-Батиста Гренуя: молодого человека, весь смысл жизни которого сводится к поиску аромата, впечатлившего его много лет назад.

Учебно-методическое пособие адресовано студентам старших курсов языковых специальностей.

УДК 811.112.2(075.8)  
ББК 81.432.4я73

**ISBN 978-5-4312-1034-1**

© Л.И. Хасанова, 2022  
© ФГБОУ ВО «Удмуртский  
государственный университет», 2022

## **INHALT**

<b>PATRICK SÜBKIND UND SEIN ROMAN «DAS PARFÜM»</b>	<b>4</b>
<b>I. AUFGABEN ZU DEN KAPITELN</b>	<b>9</b>
<b>II. ÜBUNGEN ZUR ÜBERSETZUNG AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE UND AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE</b>	<b>34</b>
<b>III. KONTROLLÜBUNGEN ZUM INHALT</b>	<b>38</b>
<b>IV. THEMEN ZUR LESEKONFERENZ</b>	<b>54</b>
<b>LITERATURVERZEICHNIS</b>	<b>55</b>

## **PATRICK SÜSKIND UND SEINEN ROMAN «DAS PARFÜM»**

Patrick Süskind wurde 1949 in Ambach (ca. 30 km Südwestlich von München, am Starnberger See) geboren. Sein Vater, Wilhelm Emanuel Süskind, war politischer Redakteur bei der «Süddeutschen Zeitung» und starb 1970. Patrick Süskind besuchte die Grundschule, das Gymnasium und studierte danach in München Geschichte. Seinen Lebensunterhalt verdiente er neben Gelegenheitsjobs hauptsächlich durch erfolgreiche Drehbücher. Patrick Süskind tritt selten in der Öffentlichkeit auf und gibt grundsätzlich keine Interviews. Er lebt in München und Paris. Seine weiteren Werke sind «Die Taube», «Der Kontrabass» (1980, mit diesem Werk wurde er bekannt), «Die Geschichte von Herrn Sommer», «Monaco France (Drehbuch)», «Kir Royal (Drehbuch)»

Patrick Süskinds origineller, raffinierter und fantasievoller Roman über die Verführbarkeit der Menge (vergleichbar mit Hitler und dem Nationalsozialismus) wurde zu einem Welterfolg und blieb acht Jahre lang auf der «Spiegel»-Bestsellerliste. Allein von der leinengebundenen Originalausgabe verkaufte der Schweizer Diogenes-Verlag mehr als eine Million Exemplare. Die Gesamtauflage beträgt schätzungsweise 15 Millionen. Übersetzungen gibt es in 45 Sprachen.

Der Roman «Das Parfüm» von Patrick Süskind spielt sich in Frankreich in den Jahren 1733 – 1766 ab und erzählt die Lebensgeschichte des Waisenkindes Jean-Baptiste Grenouille von seiner Geburt bis zum Tod.

Im ersten Teil wird Grenouille's Kindheit beschrieben, in der er im Zöglingshaus bei Madame Gaillard aufwächst und später an den Gerbermeister Grimal verkauft wird. Dort arbeitet er sehr hart unter miserablen Bedingungen. Als er eines Tages bei Baldinis Laden Leder abliefern soll, kommt er mit diesem ins Gespräch.

Nachdem Grenouille mit seiner feinen Nase angegeben hat, stellt ihn Baldini auf die Probe und verlangt von ihm, dass er das

berüchtigte Parfum «Amore & Liebe» der Konkurrenz herstellen solle.

Als Grenouille die Aufgabe ohne jeglicher Professionalität oder Fachwissen scheinbar spielerisch bewältigt, ist Baldini fassungslos und kauft ihn schließlich dem Gerber Grimal für 10 Front ab.

Mit seiner Hilfe erlangt Baldini, der sich und sein Geschäft auf Grund mangelnder Kunden schon aufgegeben hat, wieder Ansehen und Reichtum. Er sieht Grenouille nur als Einnahmequelle, die er bis zum Ende auspressen kann.

Grenouille ist das eigentlich egal. Alles, was er will, ist die Kunst des Parfumeur's zu erlernen. Nach ein paar Jahren verlässt Grenouille Paris und lebt vollkommen von der Außenwelt isoliert in einer Höhle am Fuße eines Berges.

Im siebten Jahr trifft er den Forscher Marquis de la Taillade-Espinasse, welcher ihn mit Hilfe einer Revitalisierungskur wieder in einen zivilisierten Menschen verwandelt.

Im dritten Teil des Romans macht er sich auf den Weg nach Grasse, dem Mekka für Parfumeure. Bei Madame Arnulfi und ihrem Gesellen lernt er neue Verfahren der Duftgewinnung kennen, die Enfleurage und Mazeration.

Mit diesen Techniken «sammelt» er die konzentrierten Düfte von 25 jungen und hübschen Mädchen, die er mit einem Knüttel erschlägt. Er mordet sogar tags in den Häusern und hinterlässt die Opfer nackt und mit geschorenen Köpfen. Grenouille kann von dem Torwarter der Stadt an seinem humpelndem und geducktem Gang identifiziert werden, wird verhaftet und zum Tode am Kreuz verurteilt. Unter Folter gibt er als Motiv an, die Mädchen «gebraucht» zu haben.

Doch als man Grenouille für seine Hinrichtung zum Richtplatz führt, wird er plötzlich von allen geliebt und verehrt. Der Grund dafür ist das aus den Mädchendüften hergestellte Parfum, welches ihn wie eine göttliche Aura umgibt. Berauscht durch den Duft bricht eine gewaltige Orgie aus, an der die ganze Stadt beteiligt ist. Grenouille wird begnadigt und Antoine Richis,

der Vater von der ermordeten Laure, will Grenouille adoptieren, weil dieser den Geruch seiner Tochter trägt.

Am Ende lässt sich Grenouille selbst, nachdem er das Parfum absichtlich überdosiert aufgetragen hat, von einer Meute, die ihn in ihrem Rauschzustand für den Erlöser hält, auffressen.

Jean-Baptiste Grenouille (*französisch für Frosch*) wird 1738 als Sohn einer Fischhändlerin in Paris geboren. Er hat dunkles Haar, blaue Augen und einen, aus den schweren Arbeiten in der Gerberei resultierenden geduckten Gang, aufgrund dessen er für andere Leute unscheinbar wirkt.

Diese Handicap wird ihm später noch zum Verhängnis, als ihn der Torwächter der Stadt daran wiedererkennt und meldet. Ihm fällt es schwer anderen Leuten (vor allem Vorgesetzten) offen in die Augen zu sehen.

Bereits als kleines Kind besitzt er außergewöhnliche olfaktorische Fähigkeiten, welche ihm erlauben, Düfte jeglicher Art in sich aufzunehmen und in seinem Gedächtnis zu speichern. Durch seine Gabe vermag er sogar kompliziert vermischte Gerüche, wie sie in Parfums vorkommen, in Ihre einzelnen Komponenten zu zerlegen.

So findet er zum Beispiel nachts im finsternen Wald allein durch seine Nase den Weg, oder weiß in Baldini's Lager sofort wo welche Geruchssensenzen gelagert sind.

Er selbst hingegen besitzt keinerlei eigenen Körpergeruch.

Nachdem seine Mutter wegen Kindesmordes öffentlich hingerichtet wird, kommt er in das staatliches Waisenhaus von Madame Gaillard.

Grenouille ist seit seiner Geburt ein Außenseiter. Alle Menschen, denen er im Laufe seines Lebens begegnet, hegen eine tiefe Abneigung gegen ihn. Seien es die anderen Waisenkinder, die ihn wegen seines fehlenden Eigengeruches ersticken wollen, oder Baldini, dem er aufgrund seines extrem ausgeprägten Geruchssinns unheimlich ist.

Seine Morde laufen immer wie Zeremonien oder Rituale ab. Er vermeidet es, seine Opfer unnötig zu berühren. Er sieht in den Menschen nichts Besonderes. Mit Werten moralischer,

ethischer, religiöser oder ästhetischer Natur kann er nichts anfangen, und daher bedeuten sie ihm auch nichts. Für ihn zählt einzig und allein die Welt der Düfte. Da er so robust und widerstandsfähig gebaut ist, macht ihm die harte (und oft auch giftige) Arbeit in Grimal's Gerberei nichts aus.

Durch seine Gabe motiviert, hegt der kleine Grenouille schon von Kindesalter an den Wunsch, einmal der größte Parfumeur der Welt zu werden.

Doch daraus wird nichts, denn die neuen Parfumkreationen, die er während seines Aufenthalts in der Parfumerie herstellt, werden nicht unter seinem Namen verkauft, sondern unter Baldini's.

Doch Grenouille ist das egal – er will nur lernen, wie man Düfte von Gegenständen konzentrieren und festhalten kann. Nachdem er Baldini bittet ihm einen Gesellenbrief auszustellen damit er frei durch die Lande reisen kann, lebt er mehrere Jahre in völlige Isolation. Erst in dieser Zeit fällt ihm auf, dass er keinen eigenen Körpergeruch besitzt. Da Geruch für Grenouille das essentiellste der Welt ist, muss er daraufhin mit einer schweren Identitätskrise kämpfen.

Somit beschließt er, aus den Körperdüften der 25 schönsten jungfräulichen Mädchen ein Parfum zu kreieren, welches von einer solchen Intensität sein soll, dass die ganze Welt ihn, Jean-Baptiste Grenouille, den Mann mit der besten Nase Frankreichs, lieben würde.

Es funktioniert, doch er erkennt, dass ihm die Erfahrung der Macht kein Glück bringt, denn es ist nicht er der geliebt wird, sondern «das Parfum».

Weitere Personen sind:

Madame Gaillard (*Windelkindpflegerin*): obwohl noch keine dreißig Jahre alt, bereits innerlich tot; keinen Gefühlen zugänglich, jeder Leidenschaft verschlossen; gnadenloser Ordnungs- und Gerechtigkeitssinn; einziger Wunsch: zuhause zu sterben und nicht im Armenhaus wie ihr Mann

Grimal (*Gerbermeister*): benutzt billige Arbeitskräfte für die gefährlichen Arbeiten; prügelnder Chef, hält Grenouille wie

ein Haustier; endet in einem Fluss, nachdem er Baldinis «Ablösesumme» versoffen hat.

Giuseppe Baldini (*Parfumeur*): schon weit über sechzig; eingebildet und autoritätsgläubig; misstrauisch, aber auch neugierig; Er verdankt sein Vermögen: «Rose des Südens», «Baldinis galantes Bouquet»; hat noch nie ein Parfüm erfunden; ekelt sich vor der modernen Zeit; Traditionalist (Zunftrecht wieder!); ist nur am persönlichen Wohlstand interessiert; ist Grenouille gegenüber zuerst sehr misstrauisch will anfangs das Parfümgeschäft aufgeben; beginnt Grenouille nach Strich und Faden auszunützen.

Außerdem gibt es solche Personen wie Chénier (*Baldinis Geselle*); Pater Terrier (*Mönch*); Marquis de la Taillade-Espinasse; Dominique Druot; Antoine Richis.

Anhand der Sprache kann man feststellen, dass der Autor ein hohes Fachwissen über die Aufbereitung und Konservierung von Gerüchen besitzt und daher ein breites Spektrum an Fachvokabeln (meist aus dem französischen) in sein Werk eingebunden hat.

Möglicherweise will der Autor mit diesem Buch aufzeigen, wie leicht es ist, Menschen zu manipulieren. Einzig und allein mit einem Duft schafft es Grenouille, bei seiner geplanten Hinrichtung von den Menschenmassen nicht mehr als Mörder, sondern als eine Art Heiliger, der Liebe verströmt, angesehen zu werden.

Natürlich ist die Auswirkung extrem übertrieben und unrealistisch dargestellt, jedoch wird die Bedeutung von Gerüchen oder anderen Sinneseindrücken, wie zum Beispiel akustischen Signalen, häufig unterschätzt.

Da der Mensch ein visuelles Lebewesen ist, nehmen wir andere Sinne oft nicht konkret wahr, sondern verarbeiten sie nur unterbewusst.

# I. AUFGABEN ZU DEN KAPITELN

## KAPITEL 1

### 1. ÜBERZETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER INS RUSSISCHE:

Abscheulich, stanken, einstürzen, schaufeln, absolvieren, die Totgeburt, ohnmächtig, entziehen, abstumpfen, riechen an D, aufpäppeln.

### 2. FINDEN SIE ÜBERENSTIMMUNGEN ZWISCHEN TEILEN VON PHRASEN UND STELLEN SIE SIE IN RICHTIGE FORM EIN:

ein Siegel	bestimmen
die Fassung	verlieren
jemandes Schicksal	wegwerfen
jemanden an ein Kloster	beidrücken
das Messer	übergeben

### 3. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE.

1. Die Menschen stanken nach Schweiß und nach ungewaschenen Kleidern.
2. Alle Vorhergehenden hatte sie hier an der Fischbude absolviert, und alle waren Totgeburten oder Halbtotalgeburten gewesen.
3. Sie steht auf, wirft das Messer weg und geht davon, um sich zu waschen.
4. Das Kind hatte zu diesem Zeitpunkt bereits das dritte Mal die Amme gewechselt.

### 4. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE.

1. В городах того времени стояла вонь, почти невообразимая для нас, современных людей.
2. Разумеется, в Париже стояла самая большая вонь, ибо Париж был самым большим городом Франции.

3.Мать Гренуя, когда начались схватки, стояла у рыбной лавки на улице О-Фер и чистила белянок, которых перед этим вынула из ведра.

4.Мать Гренуя желала от всей души, чтобы все поскорее кончилось.

5. Крик, суматоха, толпа зевак окружает тело, приводят полицию.

### **5. BESPRECHEN SIE FOLGENDE FRAGEN IN GRUPPEN.**

1. Warum hatte Grenouilles Mutter keinen Geruchssinn?

2. Aus welchem Grund wurde Grenouilles Mutter hingerichtet?

3. Warum wurde der Junge ins Kloster von Saint-Merri gebracht?

4. Welchen Eindruck macht Frankreich von der im Roman beschriebenen Zeit auf Sie?

## **KAPITEL 2**

### **1. ÜBERZETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER INS RUSSISCHE:**

das Henkelkorb, kahlköpfig, beugen, kramen, einflößen, riechen nach D, schnuppern, schnarren, vorbeibringen, umzingeln.

### **2. FINDEN SIE ÜBERENSTIMMUNGEN ZWISCHEN TEILEN VON PHRASEN UND STELLEN SIE SIE IN RICHTIGE FORM EIN:**

Geld	zeigen
vom Teufel	herausstrecken
die Arme über der Brust	besessen sein
Bauch	verteilen
Stärke	schränken

### **3. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE.**

1. Der Pater kramte mit dem Finger im Henkelkorb herum, bis er das Gesicht des schlafenden Säuglings freigelegt hatte.

2. Es gibt doch im Herbst eine Menge Dinge, die man vorbeibringen könnte.
3. Vorerst allerdings verknötete er seine Hände hinter dem Rücken, streckte der Amme seinen spitzen Bauch entgegen.
4. Es war ihr nicht recht, dass das Gespräch mit einem Mal zu einem theologischen Verhör ausartete, bei dem sie nur unterliegen konnte.

#### **4. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE.**

1. По долгу службы Патер Террье распоряжался монастырским благотворительным фондом, раздавал деньги бедным и неимущим.
2. Он сердился на себя за то, что вообще открыл ворота.
3. Дитя ещё не человек и не обладает еще полностью сформированной душой.
4. Пахнут только больные дети, это же всем известно.
5. Он достал из-за спины левую руку и угрожающе сунул ей под нос указательный палец.

#### **5. BESPRECHEN SIE FOLGENDE FRAGEN IN GRUPPEN.**

1. Aus welchem Grund brachte Jeanne Bussie das Baby zurück zu den Toren des Klosters?
2. Was möchte der Pater Terrier am meisten und warum?
3. Warum glaubt Jeanne Bussie, dass das Kind vom Teufel besessen ist?
4. Wie reagierte Pater, als Jeanne Bussie das Kind ins Kloster zurückbrachte?

### **KAPITEL 3 - 7**

#### **1. ÜBERZETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER INS RUSSISCHE:**

Unschuldig, hutschen, der Säugling, verdächtigen, billigen, der Gewinn, aufgeben, das Etablissement, hinterhältig, verschlossen, der Feuerhaken, die Gerberkrankheit, sperren, die Fügsamkeit, das Schlaraffenland, frischgebacken, wählerisch, riechen.

**2. FINDEN SIE ÜBERENSTIMMUNGEN ZWISCHEN TEILEN VON PHRASEN UND STELLEN SIE SIE IN RICHTIGE FORM EIN:**

unschuldig	der Korb
hutschen	ekligen
verdächtigen	wesen
billigen	erhöhen
der Gewinn	der Mordanschlag
Aufgaben	die Zeit
hinterhältig	gesellschaftlich
die Umgebung	der Saal
bevölkert	die Person
blanken	das Essen
auskömmlich	das Wasser
schleppen	der Erdboden
registrieren	das Brot
erscheinen	der Geruch
frischgebacken	grob und plump

**3. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE.**

1. Weg damit! – dachte Terrier.
2. Es erwachte zuerst mit Nas.
3. Vom ersten Tag an war ihnen der Neue unheimlich.
4. Als Kind hatte sie von ihrem Vater einen Schlag mit dem Feuerhaken über die Stirn bekommen.
5. Er sah nichts, er hörte und spürte nichts.
6. Nach einem Jahr dieser mehr tierischen als menschlichen Existenz bekam er den Milzbrand eine gefürchtete Gerberkrankheit, die üblicherweise tödlich verläuft.
7. Das größte Geruchsrevier der Welt stand ihm offen: die Stadt Paris.
8. Als er zwölf Jahre alt war, gab ihm Grimal den halben Sonntag frei.
9. Wählerisch ging er nicht vor.

10. Er ging dorthin, wo man seine Mutter geköpft hatte.
11. Das Meer roch wie ein geblähtes Segel.

#### **4. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE.**

1. Он не слишком хорошо представлял себе, как должны пахнуть головы младенцев.
2. Это невинное создание.
3. Он снова поставил корзину на колени и бережно покачал ее.
4. Она не пыталась увеличить свой доход
5. Ей нужны были деньги, она все рассчитала совершенно точно.
6. Он не был не агрессивен, не хитер, не коварен.
7. Внешне он становился все более замкнутым.
8. Когда он подрос, они отказались от покушений на его жизнь.
9. Если он не закапывал и не выкапывал шкуры, то таскал воду.
10. Еда стала более сносной.
11. Его больше не запирали на ночь.

#### **5. BESPRECHEN SIE FOLGENDE FRAGEN IN GRUPPEN.**

1. Wie beschreibt der Autor Pater Terrier?
2. Warum braucht Madame Gaillard das Geld?
3. Welche Besonderheit hatte Grenouille?
4. Wann hat Grimal Grenouille sonntags für einen halben Tag freigelassen? Wie meinen Sie warum?
5. Wie beschreibt der Autor das Leben der Menschen?

### **KAPITEL 8 – 11**

#### **1. ÜBERZETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER INS RUSSISCHE:**

Das Feuerwerk, die Veranstaltung, der Qualm, das Firmament, herausbekommen, die Goldschmiede, der Reiher, die Bestellung, stöpseln, der Ehrgeiz, die Furore, die Eingebung, die Straßenecke, die Mischung, die Perücke, der Stolz, der Geist.

**2. FINDEN SIE ÜBERENSTIMMUNGEN ZWISCHEN TEILEN VON PHRASEN UND STELLEN SIE SIE IN RICHTIGE FORM EIN:**

die Veranstaltung	schwarz
das Firmament	abbrennen
das Feuerwerk	verlassen
die Bestellung	sehen
die Goldschmiede	golden
der Reiher	bringen
die Furore	aufreißen
die Eingebung	kommen
das Fenster	machen
die Gesellschaft	kaufen
das Haus auf der Brücke	verflogen
der Traum	ausdehnen

**3. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE.**

1. Ihm wurde fast schlecht vor Aufregung.
2. Grenouille litt Qualen.
3. Hier blieb er stehen, sammelte sich und roch.
4. In seiner Unbeweglichkeit sah er aus wie sein eignes Inventar.
5. Sechs von ihnen lebten am rechten Ufer, sechs am linken Ufer.
6. Und ich versuche, für den Grafen Verhamont etwas zu schaffen, was wirklich Furore macht.
7. Diese Mischung würde mißraten.
8. Aber das war der Geist der neuen Zeit, und böse würde alles enden!
9. Und damit war der schöne Traum verflogen.
10. Da seine Kunst ein Handwerk war, wie jedes andere auch, wusste nur er selbst, und das war sein Stolz.

**4. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE.**

1. Гренуй молча стоял в тени павильона Флоры.

2. Он уже собрался покинуть это скучное мероприятие.
3. Он снова отпрянул к стене, закрыл глаза и раздул ноздри.
4. В то время в Париже насчитывалось более дюжины парфюмеров.
5. За конторкой светлого бука стоял сам Бальдини.
6. Он разразится проклятиями, распахнул окно и вышвырнул пробу в реку.
7. Теперь их слышишь на каждом углу. Ими душится весь свет.
8. Но если вас интересует мое мнение, то ничего особенного!
9. Все прочие его духи были давно известными смесями.
10. Он и не хотел быть изобретателем.
11. Покупать дом на мосту было ошибкой.

#### **5. BESPRECHEN SIE FOLGENDE FRAGEN IN GRUPPEN.**

1. Warum hat Grenouille das Mädchen getötet?
2. Wer war Baldini?
3. Warum wurde Baldini nicht mehr der grosse Parfümer?
4. Was wollte Baldini mit dem Parfüm seines Patners machen?

### **KAPITEL 12-19**

#### **1. ÜBERZETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER INS RUSSISCHE:**

Hemmungslos, platschen, auftrumpfen (mit + Dat), beargwöhnen (wegen + Gen, Akk), geflissentlich, sonderlich, gemächlich, quetschen, ausschütten, mühselig, unabdingbar, bannen, mahnen zu, ausschweifend.

#### **2. FINDEN SIE ÜBERENSTIMMUNGEN ZWISCHEN TEILEN VON PHRASEN UND STELLEN SIE SIE IN RICHTIGE FORM EIN:**

Gerüche	absondern
Veilchenwurzeln	aussetzen
Resten	sich bemächtigen

unansehnlich	ansetzen
einen grossen Ballon	aussehen
dem Ansturm	machen
j-m j-n abspenstig	raspeln

### **3. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE.**

1. Гренуй с удовольствием свернулся и сделался маленьким как клещ.
2. Слава этого аромата распространялась с бешеной скоростью.
3. Бальдини, разгоряченный вином, все больше увязал в пространных историях о том, как оно было раньше.
4. Он все безогляднее погружался в туманные грезы.
5. Гренуй скоро запретил себе предаваться своей необузданной фантазии.

### **4. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE.**

1. Sie gingen in die Gerberei, wo Grenouille sonderbarerweise schon mit gepacktem Bündel wartete.
2. Baldini zahlte seine zwanzig Livre und nahm ihn, im Bewußtsein, das beste Geschäft seines Lebens gemacht zu haben, gleich mit.
3. Chenier bekam ganz glasige Augen vom Geldzählen und einen schmerzenden Rücken von den tiefen Bücklingen, die er verrichten mußte.
4. Es sah schlapp aus und blaß wie aufgeweichtes Stroh, wie gebleichte Knochen kleiner Vögel, wie Gemüse, das zu lang gekocht hat, fad und fasrig, matschig, kaum noch als es selbst erkenntlich, eklig leichenhaft und so gut wie vollständig des eigenen Geruchs beraubt.

### **5. BESPRECHEN SIE FOLGENDE FRAGEN IN GRUPPEN.**

1. Unter welchen Umständen starb der Gerber Grimal? Was ist mit ihm passiert?

2. Was für eine Arbeit machte Grenouille im Haus Guiseppe Baldini? War er in diesem Geschäft erfolgreich?
3. Warum verlangte Baldini eines Tages von Grenouille, er möge sich beim Ansetzen seiner Mischungen der Waage, des Messbechers und der Pipette bedienen?
4. Von welchem Vorgang bei der Herstellung von Aromen war Grenouille fasziniert?
5. Welche Geschichten erzählte der alte Baldini beim Weintrinken?
6. Was gelang Grenouille mit den Düften herzustellen? Und wie war sein Plan?
7. Was war das Ergebnis seiner Experimente?

## KAPITEL 20 – 26

### 1. ÜBERZETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER INS RUSSISCHE:

Die Hühnerbrühe, die Wache, die Kerze, das Testament, die Notizblätter, der Rucksack, die Bedingung, der Schwuz, der Gutmütigkeit, die Verwandtschaft, beunruhigend, der Ausgang, die Hoffnung, der Insasse, der Kerl, die Erlösung, der Duft, die Entfernung, das Unterholz, der Gipfel, die Richtung, der Jubel, das Misstrauen, der Geruch, die Flechten, das Bedürfnis, die Echsen, der Gipfel, der Sinn, die Einsamkeit.

### 2. FINDEN SIE ÜBERENSTIMMUNGEN ZWISCHEN TEILEN VON PHRASEN UND STELLEN SIE SIE IN RICHTIGE FORM EIN:

Hühnerbrühe mit Wein	anzuzünden
die Kerze	halten
die Wache	zu kochen
das Testament	zu treuen
der Rucksack	akzeptiert
die Bedingung	zu vergessen
der Schwur	bekommen
der Ausgang	genommen

die Hoffnung	gerettet werden konnte
der Insasse	hingegen
die Düfte	gab es Menschen
das Gebieten	zu umgehen
den Geruch der Hirten	schmeicheln
die Richtung	führen
vor Glück	schrie
das Wahnsinnige	zu erschnuppern
die Echsen und Schlangen	steigen
zum Gipfel	suchen
die Einsamkeit	zu jagen

### **3. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE.**

1. Er wolle selbst die Wache halten.
2. Er suchte seine Notizblätter zusammen.
3. Er befahl seiner Frau, Hühnerbrühe mit Wein zu kochen.
4. Er wünsche ihm viel Glück auf seiner Wanderschaft.
5. Was waren das auch schon für Bedingungen.
6. Verpflichtet sei er zu zwei Franc Weggeld, zu sonst gar nicht.
7. Das war zwar an und für sich nichts Beunruhigendes.
8. Die Bediensteten hatten sich, erlaubt oder unerlaubt, Ausgang genommen.
9. Er hatte den Kerl nie gemacht, nie jetzt konnte er sich endlich eingestehen.
10. Am befreundeten empfand er die Entfernung von den Menschen.
11. Tagsüber verkroch er sich ins Unterholz.
12. In Paris lebten mehr Menschen auf engstem Raum.
13. Als der Morgen graute, stand er auf dem Gipfel.
14. Sein Misstrauen wehrte sich lange gegen die bessere Einsicht.
15. Er führte sich auf wie ein Wahnsinniger, bis tief in die Nacht hinein.
16. Das genügte seinem Bedürfnis nach Komfort vollkommen.
17. Er hatte mit Gott nicht das geringste im Sinn.

#### **4. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE.**

1. Он говорит, что твоя свечка не помогла.
2. Он сказал, что подежурит сам.
3. Через неделю он выздоровел.
4. Он принял бы любое условие Бальдини.
5. Воистину, можно ли требовать большего!
8. Он тридцать лет подряд лелеял надежду.
9. Никого из обитателей нельзя было спасти.
10. Он еще раз настоятельно призывает не забывать своей клятвы.
11. Гренуй воспринимал эту деревенскую простоту как избавление.
12. Эти безмятежные ароматы ласкали его обоняние.
13. Он получил от Бальдини маленький рюкзак.
14. Даже в самых удаленных местах были люди.
15. С отчаянным напряжением он пытался определить направление.
16. В нем разразилась буря ликования.
17. Он заедал их сухим лишайником, и травой, и клюквой.
18. В последующее время он выходил наружу только для того, чтобы охотиться за ящерицами и змеями.
19. В первые недели он еще несколько раз поднимался на вершину, чтобы обшарить нюхом горизонт.
20. Он кричал от счастья.

#### **5. BESPRECHEN SIE FOLGENDE FRAGEN IN GRUPPEN.**

1. Warum war Baldini besorgt, als Grenouille krank wurde?
2. Unter welchen Bedingungen hat Baldini zugestimmt, Grenouille freizulassen?
3. Warum erlitt Baldinis Diener einen nervösen Schock?
4. Warum hat Grenouille beschlossen, seine ursprüngliche Absicht zu ändern?
5. Warum fühlte sich Grenouille im Berg Plomb du Cantal glücklich?
6. Warum hat Grenouille beschlossen, in den Bergen zu leben?

## KAPITEL 27 – 30

### 1. ÜBERZETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER INS RUSSISCHE:

Die Erregung, die Weile, das Werk, der Geruch, der Zorn, der Fleck, die Mirabelle, das Bein, der Atem, der Duft, der Tod, das Wettersturz, der Stollen, der Nebel, die Pferddecke, der Lumpen, die Kaltblütigkeit, der Stein, die Sensation, der Spiegel.

### 2. FINDEN SIE ÜBERENSTIMMUNGEN ZWISCHEN TEILEN VON PHRASEN UND STELLEN SIE SIE IN RICHTIGE FORM EIN:

vor Erregung	zittern
das Werk	eingegraben
an die Konturen aller Gerüche	getan
auf dem Fleck	ausstrecken
die Mirabellen	sterben
die Beine	aufschneiden
zu Tode	auftauen
das Wettersturz	zu schlafen
im purpurnen Salon	liegen
die Pferddecke	ablegen
der Lumpen	wiedergewonnen
die Kaltblütigkeit	anziehen
machen	im Wagen
sitzen	die Sensation
der Spiegel	gehen

### 3. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE.

1. Siehe, ich habe ein großes Werk getan, und es gefällt mir sehr gut.
2. In das er von Geburt an die Konturen aller Gerüche eingegraben hatte, denen er jemals begegnet war.
3. So gerecht war sein Zorn.

4. Er würde auf dem Fleck sterben, wenn er es nicht bekam.
5. Er lehnte sich zurück gegen die Schütte von Geröll, streckte die Beine aus und wartete.
6. Er war nur mächtig angefüllt von Düften.
7. Und er wäre bis zu seinem Tode dortgeblieben.
8. Grenouille wäre einmal in dieser Zeit, im Winter, fast erfroren, ohne es zu merken.
9. Und als er im Stollen erwachte, konnte er sich vor Kälte nicht mehr bewegen.
10. Er legte die Pferdedecke ab und zog seine Kleider aus.
11. Gegen Mittag hatte er seine Kaltblütigkeit wiedergewonnen.
12. Das Land roch nach feuchtem Stein, Moos und Wasser.
13. Zwei Stunden später saßen sie im Wagen.
14. Die Haare reichten ihm bis zu den Kniekehlen, der dünne Bart bis zum Nabel.
15. Er ging zum Spiegel und sah hinein.

#### **4. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE.**

1. Гренуй, этот маленький человек, дрожал от возбуждения.
2. Теперь он имел право некоторое время отдыхать.
3. Столь величественной была его месть.
4. А в круге света сидела девушка и разрезала сливы.
5. Постепенно ему удалось усмирить дыхание.
6. Его сердце было пурпурным замком в каменной пустыне.
7. Он сейчас же снова закрыл глаза, чтобы умереть во сне.
8. Но тут наступила оттепель, разморозила его и спасла.
9. Пять дней он пролежал в пурпурном салоне.
10. Этот туман был его собственным запахом.
11. Выйдя из штольни, он надел свои лохмотья.
12. К полудню он снова обрел свое хладнокровие.
13. Он разослал приглашения всем членам Медицинского факультета.
14. В самом городе он произвел сенсацию.
15. Два часа спустя они сидели в карете.

## **5. BESPRECHEN SIE FOLGENDE FRAGEN IN GRUPPEN.**

1. Wie hat Grenouille 7 Jahre im Berg überlebt?
2. Was hat Grenouille gegessen, als er in der Höhle lebte?
3. Warum musste Grenouille die Höhle verlassen?
4. Woher wusste er, dass er endlich einen normalen Menschen war?

## **KAPITEL 31 – 34**

### **1. ÜBERZETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER INS RUSSISCHE:**

Der Duft, das Fluidum, der Eukalyptus, das Zypressenöl, das Fichtennadelöl, der Passant, die Kuckucksbrut, die Geilheit, das Vergnügen, die Zufriedenheit, die Diätetik, der Flügel, der Höhlenmensch, das Podest, der Zweifler, die Lüge, der Buckel, die Familienangelegenheit, der Feldzug, das Knöchelchen.

### **2. FINDEN SIE ÜBERENSTIMMUNGEN ZWISCHEN TEILEN VON PHRASEN UND STELLEN SIE SIE IN RICHTIGE FORM EIN:**

fluidalen Theorie	enthalten
Sprünge	vorgebracht
Veilchenwurzelextrakt	machen
die Straße	klopfte
Duft	reiben
auf die Schulter	betrat
der neue Duft	parfumieren
die Frauen	verstummen
alle Zweifler und Kritiker	weinten
nach Paris	zu werben
Schneesturm	zu reisen
Fluidaltheorie	verschwand

### **3. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE.**

1. Und dieser kleine dumme Mensch, das Häuflein Elend in der Zimmerecke dort, hatte ihn daraufgebracht.
2. Es roch nicht wie ein Duft, sondern wie ein Mensch, der duftet.
3. Einmal rempelte er, scheinbar aus Versehen, einen Mann an, den er überholen wollte.
4. Er verließ die Gassen und trat auf den Platz vor dem Dom Saint-Pierre.
5. Ding wie ein Parfum, je nachdem, ob es aus erdverbundenen oder erdentrückten Provenienzen stamme, auf den allgemeinen Zustand eines Individuums nehme.
6. Grenouille händigte ihm die beiden Flakons mit dem konventionellen Blütenduft aus, und der Marquis besprengte sich damit.
7. Er selbst aber fand, dass er stinke, ganz widerwärtig stinke.
8. Grenouille stand auf dem Podest und hörte nicht zu.
9. Er blieb noch einige Wochen in Montpellier.
10. Den Marquis jedoch focht nichts an.
11. Am Heiligen Abend warteten die Jünger vergebens auf die Wiederkunft des Marquis de la Taillade-Espinasse.

### **4. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE.**

1. Маркиз был вне себя.
2. И сейчас внутри у него все сжимается при одном воспоминании о духах из корня.
3. Всего несколько брызг на платье, всего несколько капель на шее и щеках — и он навсегда будет застрахован от повторения мучительного припадка.
4. Звонили колокола.
5. У своих колен он почувствовал ребенка, маленькую девочку, заклиненную между взрослыми.
6. Совершенно спокойно сидел Гренуй на скамье и усмехался.
7. Наплыв публики был огромный.

8. По окончании доклада все собрание поднялось с мест, охваченное бурным ликованием.

9. Его горб, казалось, исчез.

10. Спустя некоторое время он успокоился, поскольку его слава распространилась почти без усилий с его стороны.

11. Адепты сдались уже сразу за Верне, последним человеческим поселением у подножия ужасной горы.

## **5. BESPRECHEN SIE FOLGENDE FRAGEN IN GRUPPEN.**

1. Zu welchem Zweck hat Parfümeur Runel sein Atelier Grenouille abgetreten?

2. Wie hat der Geruch von Grenouille die Menschen um ihn herum beeinflusst?

3. Was überraschte das Publikum, als der Marquis Grenouille zum zweiten Mal präsentierte?

4. Welche verrückte Tat hat der Marquis de la Tide Espinassa begangen? Und wofür?

## **KAPITEL 35 – 38**

### **1. ÜBERZETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER INS RUSSISCHE:**

Das Gasthof, die Toreinfahrt, stinkend, das Entzücken, raschen, die Absorption, mazerieren, spachteln, bescheideneren, kläglich, der Rindertalg, das Schlachthaus.

### **2. FINDEN SIE ÜBERENSTIMMUNGEN ZWISCHEN TEILEN VON PHRASEN UND STELLEN SIE SIE IN RICHTIGE FORM EIN:**

der Geschmack am Essen	die Stadt
durchstreifen	vergehen
zu Tode	erschrecken
das Geschäft	über die schlechten Zeiten
klagen	führte
wiederauferstehen	zu lassen
zu heiß	destillieren

zarte Düfte	eingefangen
zu Alkohol	warden
kombinieren	Jagd
machen	die Liebe
inspirieren	mit

### **3.ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE.**

1. Den ganzen Nachmittag über durchstreifte er die Stadt.
2. Da er diesen Duft in der Welt wiedergefunden hatte, trieb ihm Tränen der Glückseligkeit in die Augen – und dass es nicht wahr sein konnte, ließ ihn zu Tode erschrecken.
3. Es erwies sich, dass der Patron, Maitre Parfumeur Honore Arnulfi, im vergangenen Winter verstorben war und dass seine Witwe, eine lebhaft schwarzhäufige Frau von vielleicht dreißig Jahren, das Geschäft allein mit Hilfe eines Gesellen führte.
4. Und doch genügte schon ein Tropfen davon, aufgelöst in einem Liter Alkohol, um sie wieder zu beleben und ein ganzes Feld von Blumen geruchlich wiederauferstehen zu lassen.
5. Sie pressten ihnen das Jungfern Öl ab und gaben den Rest in die Ölmühle. Und Wein, von dem Grenouille einen Teil zu Alkohol destillierte und rektifizierte.
6. Er machte Jagd auf Winterfliegen, Larven, Ratten, kleinere Katzen und ertränkte sie in warmem Fett.

### **4.ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE.**

1. Воняло здесь так убийственно, что некоторые постояльцы теряли аппетит.
2. Мадам Арнульфидолго жаловалась на плохие времена и свое тяжелое материальное положение.
3. Она потом заявила, что хотя она и не может позволить себе держать второго подмастерья, но весьма в нем нуждается.
4. На нее навалилось много работы.

5. В апреле они мацерировали черемуху и апельсиновый цвет, в мае – море роз, чей аромат на целый месяц погрузил город в невидимый сладкий, как крем, туман.
6. Во всяком случае, холодный анфлераж был самым изощренным и действенным средством улавливания нежных запахов.
7. Лучшего его не было.
8. Он скомбинировал аромат с другими запахами, извлеченными из всех возможных предметов, подобранных вокруг его хижины.
9. Мало-помалу он смастерил миниатюрную модель оливковой плантации за францисканским монастырем, которую, заперев в крошечном флакончике, мог носить при себе.
10. Ему хотелось оживлять из мертвых.
11. То, чего он страстно желал, был запах определенных людей.
12. Это был запах чрезвычайно редких людей, которые внушают любовь.

## **5.BESPRECHEN SIE FOLGENDE FRAGEN IN GRUPPEN.**

1. Warum machte ihn der Geruch des Mädchens verrückt und erfüllte seine Augen mit Tränen glückseligen Glücks?
2. Warum hat Madame Arnulfi Grenouille trotz Geldmangels eingestellt?
3. Wie hat es Grenouille geschafft, völlig uninteressant zu wirken?
4. Welches Parfüm hat Grenouille hergestellt?

## **KAPITEL 39 – 42**

### **1. ÜBERZETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER INS RUSSISCHE:**

die Leitung, der Lohn, die Verpflegung, die Unterkunft, die Absicht, der Geschmack, der Sammler, das Verhalten, das Opfe, der Edelstein, der Zigeuner, der Witwer, der Standesgenosse, der Zauber, der Besitz, die Ermangelung.

**2. FINDEN SIE ÜBERENSTIMMUNGEN ZWISCHEN TEILEN VON PHRASEN UND STELLEN SIE SIE IN RICHTIGE FORM EIN:**

die Arbeit	haben
der Duft	verrichten
die exquisite Schönheit	besitzen
die Zigeunern	trauen
das Amt	bekleiden
dem Frieden	verdenken
in einem stattlichen Anwesen	erstarren
die Besucher	aufwachen
aus einem entsetzlichen Traum	wohnen
ein Sammler	denken
Zweck die Morde	von Schönheit
wie der Mörder	unklar bleiben
der exquisite Geschmack	erdrosseln
die Zweifel	weichen
seine Opfer	besitzen

**3.ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE.**

1. Er lief an der Mauer entlang bis zur bewussten Stelle, hinter der sich der Garten befand.
2. Er war vom Glücksgefühl des Liebhabers erfüllt.
3. Mitte Juni kamen die Italiener, viele mit ihren Familien, um sich als Pflücker zu verdingen.
4. Einen Mann aber gab es in Grasse, der traute dem Frieden nicht.
5. Richis war Witwer und hatte eine Tochter namens Laure.
6. Erst wollte er seine Tochter an den Mann bringen.
7. Das Kostbarste jedoch, was Richis besaß, war seine Tochter.

**4.ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE.**

1. Гренуй выполнял основную часть навалившейся работы за неизменно маленькое жалованье, скромное питание и убогое жилье.

2. Правда, он любил не человека, не девушку в доме, там за стеной.
3. Убийца раскрыл ему глаза.
4. Но однажды в марте Риши сидел в гостиной и видел, как Лаура вышла в сад.
5. Никогда бы он не подумал, что в Грасе столько неоцененной красоты.
6. Зрелище это ужаснуло его и, признаться, одновременно восхитило.
7. Убийца отличался отменным вкусом.

### **5.BESPRECHEN SIE FOLGENDE FRAGEN IN GRUPPEN.**

1. Was hat Grenouille beschlossen, damit der Geruch des Mädchens nicht so lange wie möglich verschwindet?
2. Welche Veranstaltungen fanden von Mai bis Ende September statt?
3. Wer war Antoine Rishi und wovor hatte er Angst?
4. Was dachte Antoine Rishi über die Motive des Mörders?

## **KAPITEL 43-47**

### **1. ÜBERZETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER INS RUSSISCHE:**

Versperren, gegenüberlag, die Flächen, emsig, die Karawane, absitzen, harren, fieberhaft, der Mordanschlag, der Atemzug, auszuschalten, die Zofe.

### **2. FINDEN SIE ÜBERENSTIMMUNGEN ZWISCHEN TEILEN VON PHRASEN UND STELLEN SIE SIE IN RICHTIGE FORM EIN:**

die Frauen	wegschnappen
vor der Nase	schicken
in einem Bogen	zu umgehen
feinstes	Fett
gereinigtes	Faden
goldene	Leinen

die Schlüssel	aufflammen
die Feuer	klappern
eine Melodie pfeifen	pfeifen
von den Pferden	schlucken
die Tränen	versperren
die Türe	absitzen

### **3.ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE.**

1. Gegen sechs Uhr früh hatte er die Korrespondenz erledigt und alle zu seinen Plänen notwendigen Verfügungen getroffen.
2. Schon mit dem ersten Atemzug merkte er, dass etwas nicht stimmte.
3. Er brauchte nicht einmal die Zofe auszuschalten.
4. Dann schlug er das Tuch zusammen wie eine Tapete, so dass die befetteten Flächen aufeinanderlagen.
5. Die Obrigkeit allerdings in Stadt, Land und Provinz ließ sich diesmal nicht von der hysterischen Stimmung des Volkes anstecken.
6. So harnte das Volk von Grasse in fieberhafter Untätigkeit, beinahe mit Ungeduld, des nächsten Mordanschlags.

### **4.ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE.**

1. Посередине ночи дом на улице Друат проснулся для бурной жизни.
2. На людей отъезд Антуана Риши с дочерью произвел странно глубокое впечатление.
3. Иногда дорога становится такой трудной, что всадники спешиваются.
4. Примерно в девять часов он отвел ее в ее комнату напротив своей, поцеловал ее на ночь и запер дверь снаружи.
5. Кроме того, ему было легко бодрствовать и ждать, несмотря на усталость.
6. Он определенно был в союзе с дьяволом, если он не был самим дьяволом.

## **5. BESPRECHEN SIE FOLGENDE FRAGEN IN GRUPPEN.**

1. Hat Grenouille ein begleitendes Warten gefallen?
2. Hat die Hauptfigur während des Mordes an Laura gezögert?
3. Hat Grenouille über seine Zukunft nach dem Mord nachgedacht?
4. Welches Zeichen des Mörders war schicksalhaft?

## **KAPITEL 48-49**

### **1. ÜBERZETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER INS RUSSISCHE:**

Der Tritt, das Räuspern, erschlagen, die Vernehmung, das Geplänkel, der Schindanger, vergraben, die Hinrichtung, der Stiefel, der Ekel, gleichgültig, der Henkersknechte.

### **2. FINDEN SIE ÜBERENSTIMMUNGEN ZWISCHEN TEILEN VON PHRASEN UND STELLEN SIE SIE IN RICHTIGE FORM EIN:**

Kutsche	entstanden
Abstand	überwinden
Sorgen	einreisen
das Gefühl der Aufregung	überwältigen
unter der Erde	quetschen
Fäuste	gehen
an das Fenster	üben
Urteil	verlesen
in Schlägen	herankommen

### **3. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE.**

1. Kein Tritt, kein Räuspern, kein Atmen war mehr zu hören.
2. Er wiederholte immer nur, er habe die Mädchen gebraucht und sie deshalb erschlagen.
3. Sie setzten die Folter ab und beschlossen, das Verfahren ohne weitere Vernehmungen zu Ende zu bringen.

4. Die einzige Verzögerung, die sich noch ergab, war ein juristisches Geplänkel mit dem Magistrat.

5. Die Leiche sei nächstens auf dem Schindanger zu vergraben, der Ort nicht zu kennzeichnen

6. Er lag und schlief.

#### **4 ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE.**

1. Жители города готовились к этому событию как к торжественному празднику.

2. Мужчины выколачивали пыль из курток и до блеска начищали сапоги.

3. Он тоже испытывал отвращение к убийце.

4. Ему это было совершенно безразлично.

5. Каждый взмах руки палача и его помощника был встречен толпой аплодисментами.

6. Их встретили одобрительным гулом.

#### **5. BESPRECHEN SIE FOLGENDE FRAGEN IN GRUPPEN.**

1. Wie hat sich die Menge auf Grenouille eingestellt, als Sie ihn in der Zelle sah?

2. Wie fühlte sich Richis?

3. Was ist mit den Leuten passiert, die zur Hinrichtung gekommen sind?

4. Wie fühlte sich Grenouille?

### **KAPITEL 50-51**

#### **1. ÜBERZETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER INS RUSSISCHE:**

Die Hinrichtung, verschwörerisch, die Folter, eingestehen, der Erbe, regieren, der Katzenjammer, die Schande, der Attentäter, sterben an, finster.

**2. FINDEN SIE ÜBERENSTIMMUNGEN ZWISCHEN TEILEN VON PHRASEN UND STELLEN SIE SIE IN RICHTIGE FORM EIN:**

Hand in Hand	halten
Blick auf j-m	machen
etw. heimlich	ruhen
Macht	besitzen
Schuld	leugnen
Erfolg	erziehen

**3. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE.**

1. Schon am Nachmittag tagte der Stadtrat.
2. Gleichzeitig tagte das Gericht.
3. Schon am nächsten Tag wurde er dunkler.
4. Hinrichtung wurde ihm schon für den folgenden Tag gewährt.
5. Er besaß die Macht dazu.
6. In ihren finsternen Seelen schwankte es mit Mal so angenehm heiter.
7. Sie hatten zum ersten Mal etwas aus Liebe getan.

**4. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE.**

1. Он держал руку Гренуя и гладил ее.
2. Снова в его душе царила холодная ночь.
3. Риши не сводил с него глаз.
4. Жители Граса проснулись в ужасном похмелье.
5. Они не хотели думать об этом, так как позор был слишком публичным.
6. Он хотел вернуться в Париж и умереть.
7. Остального хватит, чтобы околдовать весь мир.

**5. BESPRECHEN SIE FOLGENDE FRAGEN IN GRUPPEN.**

1. Warum hatte Antoine Richy väterliche Gefühle zur Grenouille?
2. In welchem Zustand waren die Einwohner von Grasse, als sie am frühen Morgen aufwacht waren?

3. Wie wurde der Fall des Mörders von 25 Jungfrauen abgeschlossen?
4. Was ist nach dieser ganzen Geschichte mit Grenouille passiert?

## **II. ÜBUNGEN ZUR ÜBERSETZUNG AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE UND AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE**

### **1. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE MÜNDLICH**

Der Zauber, die Toreinfahrt, stinkend, der Attentäter, das Opfer, mazerieren, fieberhaft, der Mordanschlag, der Geschmack, sterben an, der Erbe, der Witwer, der Sammler, der Rindertalg, der Räuspern, gleichgültig, vergraben, der Ekel, der Henkersknechte, die Vernehmung, erschlagen, die Schande, die Folter, die Hinrichtung.

### **2. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE WÖRTER AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE MÜNDLICH**

Ноздри, пахнуть, вонь, кочерга, ремесло, смесь, рыбная лавка, кормилица, запах, мертворожденный, занести мимоходом, мускус, укус, кожа, аромат, богословие, покушение на убийство, туман, лохмотья, туннель, хладнокровие, дыхание, шкура, колокольчик, бестелесный.

### **3. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM DEUTSCHEN INS RUSSISCHE SCHRIFTLICH**

1. Das Kind hatte zu diesem Zeitpunkt bereits das dritte Mal die Amme gewechselt.
2. Oft blieb er stehen, an eine Hausmauer gelehnt oder in eine dunkle Ecke gedrängt, mit geschlossenen Augen, halbgeöffnetem Mund und geblähten Nüstern.
3. Für Grenouille stand fest, dass ohne Besitz des Duftes sein Leben keinen Sinn mehr hatte
4. Das Unglück des Menschen rührt daher, dass er nicht still in seinem Zimmer bleiben will, dort, wo er hingehört.
5. Er hatte einen trotzigem, bubenhaften Gesichtsausdruck bekommen und fühlte sich auf einmal sehr glücklich.
6. Grenouille hatte die Flasche abgesetzt.

7. Allein nach seinen Motiven befragt, wußte er keine befriedigende Antwort zu geben.
8. Aber der Haß, den er für die Menschen empfand, blieb von den Menschen ohne Echo.
9. Als Grenouille aus den Arkaden kam und sich unter diese Menschen mischte, nahmen sie ihn zunächst gar nicht wahr.
10. Als die Sonne aufging, stand er immer noch am gleichen Fleck und hielt seine Nase in die Luft.
11. Nachdem er das zweite Glas geleert hatte, fiel alle Nervosität, fielen Zweifel und Unsicherheit von ihm ab.
12. Allmählich lockerte sich der Griff der Angst, und Grenouille begann sich sicherer zu fühlen.
13. Die Menschen empörten sich.
14. Und er breitete seine Arme aus, um den heranstürzenden Engel zu empfangen.
15. Als sich die Kannibalen nach gehabter Mahlzeit wieder am Feuer zusammenfanden, sprach Keiner ein Wort.
16. Er blieb noch eine Weile hocken, ganz ruhig, nur leise mit dem Kopfe nickend.
17. Die Bürger bereiteten sich auf das Ereignis wie auf einen hohen Festtag vor.
18. Grenouille wäre einmal in dieser Zeit, im Winter, fast erfroren, ohne es zu merken.
19. Sie waren außerordentlich stolz. Sie hatten zum ersten Mal etwas aus Liebe getan.
20. Sie war so starr vor Schreck, als sie ihn sah, dass er viel Zeit hatte, ihr seine Hände um den Hals zu legen.
21. Baldini schöpfte Atem und merkte, wie sich die Schwellung seiner Nase löste.
22. Dann, sehr allmählich und mit äußerster Vorsicht, machte er sich an die Menschen heran.
23. Die Grasser erwachten mit einem entsetzlichen Kater.
24. Er war's, wie einst in seinen selbstverliebten Phantasien, so jetzt in Wirklichkeit.
25. Grenouille nahm den Spruch ohne Regung entgegen.

#### **4. ÜBERSETZEN SIE FOLGENDE SÄTZE AUS DEM RUSSISCHEN INS DEUTSCHE SCHRIFTLICH**

1. Это произошло в один из самых жарких дней года.
2. Он медленно выпрямился и втянул в себя сильный запах молока и свалявшейся шерсти, источаемый кормилицей.
3. Одним этим ударом в ней были убиты и нежность, и отвращение, и радость, и отчаяние.
4. Она не испытывала ни малейших угрызений совести.
5. Досыта нанюхавшись густого запаха переулков, он уходил в места, где запахи были тоньше, смешивались с ветром и разносились почти как духи.
6. Оторвавшись от стены павильона Флоры, Гренуй нырнул в человеческую гущу и стал прокладывать себе путь через мост.
7. В то время в Париже насчитывалось более дюжины парфюмеров.
8. Все несчастья человека происходят оттого, что он не желает спокойно сидеть у себя дома – там, где ему и положено.
9. Аромат был так божественно хорош, что Бальдини прослезился.
10. Целыми днями он составлял духи и изготавливал прочие ароматные и пряные продукты, а по ночам занимался исключительно таинственным искусством перегонки.
11. Даже ночью в мире были люди.
12. Когда взошло солнце, он все еще стоял на том же месте и ловил носом ветер.
13. Бывают люди, ищущие одиночества: кающиеся грешники, неудачники, святые или пророки.
14. Так проходил день за днем, неделя за неделей, месяц за месяцем. Так прошли целых семь лет.
15. Полностью утопая в самом себе, он ни за что на свете не мог себя обонять!
16. Этот маркиз уже в сорок лет потерял интерес к придворной жизни, покинул Версаль, удалился в свои владения и посвятил себя наукам.

17. Он хотел стать всемогущим богом аромата, каким он был в своих фантазиях, но теперь — в действительном мире и над реальными людьми.

18. У него кружилась голова, его немного шатало, и ему пришлось опереться на стену и медленно соскользнуть в ров.

19. Всего три флакона аромата оставалось от сотен тысяч цветов.

20. Ее роскошные формы были еще твердыми и гладкими, груди упругими, а ее плосковатое лицо, еще сохраняло нежнейшие контуры и таинственную неопределенность черт.

21. Он находился на знакомой территории и был готов принять любой вызов.

22. В атмосфере было что-то не так, что-то не в порядке. В запахе города, в этом его одеянии, в его невидимом шлейфе, сотканном из многих тысяч нитей, не хватало золотой нити.

23. Гренуй приступил к делу с профессиональной осмотрительностью.

24. Как и в начале своего путешествия, он обходил города, избегал дорог, на рассвете укладывался спать, вставал вечером и шел дальше.

25. Через полчаса Жан-Батист Гренуй до последней косточки исчез с лица земли.

### III. KONTROLLÜBUNGEN ZUM INHALT

1. In welchem Jahrhundert findet die Aktion im Buch statt?
  - a) 16
  - b) 17
  - c) 18
  - d) 19
2. Wie war das Wetter, als Grenouille geboren wurde?
  - a) kalt
  - b) warm
  - c) regnerisch
  - d) sehr heiß
3. Wo war Grenouilles Mutter, als die Wehen begannen?
  - a) an der Fischbude
  - b) im Restaurant
  - c) im Bett
  - d) im Krankenhaus
4. Wer war La Fosse?
  - a) der Singer
  - b) der Lehrer
  - c) der Arzt
  - d) der Polizeioffizier
5. Wem hat La Fosse Grenouille gegeben?
  - a) dem Arzt
  - b) dem Lehrer
  - c) dem Koster
  - d) dem Polizeioffizier
6. Wer war Jeanne Bussie?
  - a) eine Amme
  - b) eine Magd
  - c) eine Lehrerin
  - d) eine Ärztin
7. «Das unschuldige Wesen» – Wem gehören diese Worte?
  - a) La Fosse
  - b) Grenouilles Mutter
  - c) Pater Terrier

- d) Die Amme
8. Wie alt war Madame Gaillard?
- a) ungefähr 30 Jahre alt
  - b) ungefähr 40 Jahre alt
  - c) ungefähr 50 Jahre alt
  - d) ungefähr 60 Jahre alt
9. Wer hat Madame Gaillard geschlagen, als sie klein war?
- a) ihr Vater
  - b) ihre Mutter
  - c) ihre Tante
  - d) ihr Onkel
10. Wem hat Madame Gaillard Grenouille gegeben?
- a) Saint-Merri
  - b) La Fosse
  - c) Grimal
  - d) zu Polizei
11. Wie viele Stunden musste Grenouille arbeiten?
- a) im Winter – 5 Stunden, im Frühjahr – 11 Stunden
  - b) im Winter – 6 Stunden, im Frühjahr – 12 Stunden
  - c) im Winter – 7 Stunden, im Frühjahr – 13 Stunden
  - d) im Winter – 8 Stunden, im Frühjahr – 14 Stunden
12. Wann hat Grimal Grenouille sonntags von seiner halbtägigen Arbeit befreit?
- a) als er 10 Jahre alt war
  - b) als er 11 Jahre alt war
  - c) als er 12 Jahre alt war
  - d) als er 13 Jahre alt war
13. Pater Terrier war einen ... Mann
- a) guten
  - b) gebildeten
  - c) schlechten
  - d) schönen
14. Für den kleinen Grenouille war das Etablissement der Madame Gaillard ... ?
- a) ein Glück
  - b) eine Traurigkeit

- c) eine Unzufriedenheit
  - d) ein Segen
15. Wann stand Grenouille auf zwei Beinen?
- a) als er 1,5 Jahre alt war
  - b) als er 2 Jahre alt war
  - c) als er 2,5 Jahre alt war
  - d) als er 3 Jahre alt war
16. Wann hat er seine ersten Worte gesagt?
- a) als er 2 Jahre alt war
  - b) als er 3 Jahre alt war
  - c) als er 4 Jahre alt war
  - d) als er 5 Jahre alt war
17. Was war sein erstes Wort?
- a) Apfel
  - b) Fisch
  - c) Fleisch
  - d) Avocado
18. Mit sechs Jahren hatte er seine ... olfaktorisch vollständig erfasst.
- a) Schwester
  - b) Verwandten
  - c) Umgebung
  - d) Eltern
19. Wann ist Madame Gaillard gestorben?
- a) im Jahre 1797
  - b) im Jahre 1798
  - c) im Jahre 1799
  - d) im Jahre 1780
20. Wer war Grimal?
- a) Gerber
  - b) Parfümeur
  - c) Kloster
  - d) Arbeiter
21. Wie hat der Autor Grimal beschrieben?
- a) freundlich, gut
  - b) unhöflich, heftig

- c) egoistisch
  - d) sorgfältig
22. Wer war das Mädchen aus der Rue des Marais?
- a) Grenouilles erstes Opfer
  - b) Grenouilles zweites Opfer
  - c) Grenouilles drittes Opfer
  - d) Grenouilles viertes Opfer
23. Wie sah das Mädchen aus?
- a) Sie hatte rote Haare und trug ein graues Kleid ohne Ärmel.
  - b) Sie hatte blonde Haare und trug ein graues Kleid ohne Ärmel.
  - c) Sie hatte schwarze Haare und trug ein graues Kleid ohne Ärmel.
  - d) Sie hatte braune Haare und trug ein graues Kleid ohne Ärmel.
24. Wer war Baldini?
- a) Gerber
  - b) Parfümeur
  - c) Kloster
  - d) Arbeiter
25. Wer war Chenier?
- a) Pater Terriers Geselle
  - b) La Fosses Geselle
  - c) Balldinis Geselle
  - d) Grimals Geselle
26. Wo werden die meisten gehenden Düfte in entzückende kleine Fläschchen gegossen und von entzückenden kleinen Mädchen verpackt?
- a) England, Holland, Deutsches Reich.
  - b) Italien, Frankreich
  - c) China
  - d) Indien
27. Welchen Duft hat Baldini vom Vater geerbt?
- a) «Galant Baldini Bouquet»
  - b) «Die Rose des Südens»
  - c) «Twilight»

- d) «Melodie»
28. Wer hat behauptet, die größte Auswahl an Lippenstiften in Europa zu haben?
- a) Calto von der moconsei Street
  - b) Antoine Policier von der rue Saint-André-des-AR
  - c) Bure von der Dauphinestraße
  - d) D'Artois
29. Wessen Parfümerie war Grenouille zum ersten Mal?
- a) Pelisie
  - b) Baldini
  - c) Drewo
  - d) Chenier
30. Was ist nach Baldini das wichtigste in jeder Kunst und in jedem Handwerk?
- a) Geschicklichkeit
  - b) Arbeit
  - c) Talent
  - d) Erfahrung
31. Was ist das Alpha und Omega eines Parfüms?
- a) Formel
  - b) Geruch
  - c) Name
  - d) Flasche
32. Eine Kopie von welchen Parfums hat Grenouille in der Parfümerie bei Baldini in 10 Minuten gemacht?
- a) «Amor und Psyche»
  - b) «Galant Baldini Bouquet»
  - c) «Die Rose des Südens»
  - d) «Twilight»
33. Welchen Duft hat Baldini von einem Gewürzhändler aus Genua gekauft?
- a) «Galant Baldini Bouquet»
  - b) «Die Rose des Südens»
  - c) «Twilight»
  - d) «Amor und Psyche»

34. Wie hieß die Parfums von Baldini, die Grenouille geschaffen hat?
- a) «Galant Baldini Bouquet»
  - b) «Neapolitanische Nacht»
  - c) «Twilight»
  - d) «Amor und Psyche»
35. Wie starb Grimal?
- a) Er wurde erstickt.
  - b) er wurde erschossen.
  - c) er wurde getötet.
  - d) fiel ins Wasser.
36. Von wem hat Baldini Grenouille gekauft?
- a) Drewo
  - b) Antoine Rishi
  - c) Grimal
  - d) Pelisie
37. Wie viele Flaschen der «Neapolitanischen Nacht» wurden im Laufe des Tages nach der Gründung verkauft?
- a) 30
  - b) 41
  - c) 63
  - d) 80
38. Wer wollte 5 Flaschen neues Parfüm kaufen?
- a) D'Argenson
  - b) Terrier
  - c) Pelisie
  - d) Marquis de la Tayad-Espinass
39. Wie ist es üblich, unter Parfümeur bei der Schaffung eines Duftes zu handeln?
- a) schnell
  - b) langsam
  - c) gedankenlos
  - d) gleichgültig
40. Wo hat Baldini ein Buch mit parfümformeln für die Nacht hingelegt?
- a) in die Schublade

- b) in die Schatulle
  - c) unter dem Kissen
  - d) auf den Tisch
41. Wer war stolz darauf, dass er vor vierzig Jahren an den südlichenhängen von Ligurien und den Höhen von Luberon Lavendel in einem sauberen Feld destillierte?
- a) Baldini
  - b) Pelisie
  - c) Terrier
  - d) Drewo
42. Wie nannte Baldini seinen großen Kupferdestillationswürfel mit einer darauf gepflanzten Kondensatorschaufel?
- a) «Cube»
  - b) «Kessel»
  - c) «Eimer»
  - d) «Der Kopf des Maurus»
43. Gegen welches Land war der Krieg um das Spanische Erbe, dessen Ausgang Baldini maßgeblich beeinflusste?
- a) England
  - b) Österreich
  - c) Italien
  - d) Frankreich
44. In welcher Stadt gibt es wohlhabende Parfümeure, die wie Fürsten in luxuriösen Häusern mit schattigen Gärten Leben?
- a) Mailand
  - b) Paris
  - c) Rom
  - d) Gras
45. In welcher Stadt hat Baldini studiert?
- a) Genua
  - b) Paris
  - c) Rom
  - d) Mailand
46. Was trank Baldini, als er Geschichten über seine Vergangenheit erzählte?
- a) Kaffee

- b) Wein
  - c) Wasser
  - d) Tee
47. Was hat Grenouille nachts gemacht?
- a) schrieb Geschichte
  - b) schuf neue Düfte
  - c) bedachte Kunst der Destillation
  - d) ließ Bücher
48. Was hat Grenouille am Nachmittag gemacht?
- a) bummelte durch die Stadt
  - b) ließ Bücher
  - c) zeichnete
  - d) schuf neue Düfte
49. Was für einen Geruch versucht Grenouille zu destillieren?
- a) Holz
  - b) Glas
  - c) Metall
  - d) Farbe
50. Wasser aus welchem Fluss versuchte Grenouille zu destillieren?
- a) Rhein
  - b) Ron
  - c) Sena
  - d) Themse
51. Warum war Baldini besorgt, als Grenouille krank wurde?
- a) weil Grenouille ihm Parfüm gemacht hat.
  - b) weil Grenouille für ihn gekocht hat.
  - c) weil Grenouille Baldinis Haus aufgeräumt hat.
  - d) weil er ihm im Laden geholfen hat.
52. Wann wurde Grenouille besser?
- a) Übermorgen
  - b) in einem Monat
  - c) in einer Woche
  - d) in zwei Wochen
53. Wie hieß Giuseppe Baldinas Frau?
- a) Frau Clara

- b) Frau Sonya
  - c) Frau Mina
  - d) Frau Teresa
54. Warum mochte Baldini Grenouille nicht?
- a) Grenouille war schlauer als er.
  - b) Grenouille war faul.
  - c) Grenouille war dumm.
  - d) Grenouille war anders.
55. Wohin wollte Grenouille gehen?
- a) nach Osten
  - b) nach Westen
  - c) nach Süden
  - d) nach Norden
56. In welcher Jahreszeit war Grenouille unterwegs?
- a) im Frühling
  - b) im Herbst
  - c) im Winter
  - d) im Sommer
57. Warum wollte Grenouille nach Süden gehen?
- a) wollte woanders arbeiten
  - b) wollte neue Freunde finden
  - c) wollte reisen
  - d) wollte die neuen Techniken lernen
58. Wie viele Franken hat Grenouille von Baldina erhalten?
- a) 100
  - b) 75
  - c) 50
  - d) 25
59. Was hat er noch von Baldini bekommen?
- a) eine kleine Tasche, ein zweites Hemd, zwei Paar Strümpfe, ein großes Brot
  - b) einen kleinen Rucksack, ein zweites Hemd, zwei Paar Strümpfe, eine große Wurst
  - c) eine kleine Tasche, ein zweiter Pullover, zwei Paar Schuhe, einen großen Käse

d) eine kleine Tasche, ein zweites Hemd, zwei Paar Strümpfe

60. Unter welchen Bedingungen gab ihm Baldini den lächerlichen Gesellenbrief?

a) Keinen von Baldinis Erfolgsdüften herstellen, keine Formeln weitergeben.

b) Paris mehr betreten

c) Baldini hat Grenouille kein Geld gegeben.

d) weil er ihm geholfen hat

61. Warum war Baldini glücklich, nachdem Grenouille gegangen war?

a) weil er Grenouille nicht mochte.

b) Grenouille gab ihm sechshundert Parfümformeln.

c) Grenouille gab ihm siebenhundert Parfümformeln

d) Grenouille war faul.

62. Wo war Grenouille, als Giuseppe Baldinis Haus einstürzte?

a) Grenouille war auf dem Weg nach Orleans

b) Grenouille war in Paris

c) Grenouille war zu Hause.

d) Grenouille war im Laden

63. Wie heißt Giuseppe Baldinis Diener?

a) Pater

b) Chenier

c) Patrik

d) George

64. Warum erlitt Baldinis Diener einen nervösen Schock?

a) Er dachte, Baldini würde ein Testament zu seinen Gunsten abgeben.

b) Er war traurig, den Besitzer zu verlieren.

c) Er hat seine Arbeitsstelle verloren.

d) Er hat sein Geld verloren.

65. Wie fühlte sich Grenouille im Berg Plon du Cantal?

a) allein

b) unzufrieden

c) glücklich

d) traurig

66. Warum hat Grenouille beschlossen, in den Bergen zu Leben?
- a) eigenes Vergnügen
  - b) er war todmüde.
  - c) wollte näher an der Natur sein.
  - d) Er hatte kein Haus.
67. Wann hat Grenouille den Berg erreicht?
- a) in einer Augustnacht des Jahres 1755
  - b) in einer Augustnacht des Jahres 1756
  - c) in einer Augustnacht des Jahres 1757
  - d) in einer Augustnacht des Jahres 1758
68. Warum ist Grenouille auf den Gipfel des Berges geklettert?
- a) die Natur zu sehen
  - b) um den Horizont abzuwintern
  - c) Tiere zu sehen
  - d) etwas zu essen finden
69. Grenouilles Herz war ... .
- a) ein purpurnes Schloss
  - b) glücklich
  - c) traurig
  - d) unglücklich
70. Wie viel Zeit hat Grenouille in den Bergen verbracht?
- a) 4 Jahre
  - b) 5 Jahre
  - c) 6 Jahre
  - d) 7 Jahre
71. Was hat Grenouille gegessen, als er in der Höhle lebte?
- a) gefrorene Fledermäuse und tote Krähen
  - b) Brot und Butter
  - c) die Früchte
  - d) fast nichts
72. Warum musste er die Höhle verlassen?
- a) er war einsam
  - b) er konnte sich nicht mehr riechen
  - c) er war unglücklich
  - d) er war traurig

73. Was wollte Grenouille der Welt beweisen?
- a) dass er eine Person ist.
  - b) dass er alles kann.
  - c) dass er existiert.
  - d) dass er besondere Begabung hat.
74. Wie sah Grenouille 6 Jahre später aus?
- a) Er sah fürchterlich aus. Er war müde und alt.
  - b) Die Haare reichten ihm bis zu den Kniekehlen, der dünne Bart bis zum Nabel.
  - c) Sein Haar war schmutzig und es fiel ihm schwer, sich zu bewegen
  - d) Die Haare waren dunkel, der dünne Bart bis zum Nabel.
75. Er ging zum Spiegel und ... .
- a) sah hinein
  - b) hörte zu
  - c) roch
  - d) fand etwas
76. Wie erklärte Grenouille sein Aussehen, nachdem er zu den Menschen aus der Höhle gegangen war?
- a) Grenouille sagte, er wurde von Räufern gestohlen und 7 Jahre lang gefangen gehalten
  - b) er erzählte die Wahrheit
  - c) sagte nichts
  - d) Grenouille sagte, dass er im Wald verloren war und nur 7 Jahre später einen Ausweg fand
77. Wer war der Schöpfer der Erdfluidumtheorie?
- a) Grenouille
  - b) Marquis de la Taillade-Espinasse
  - c) Baldini
  - d) Madame Arnulfi
78. Wessen Schirmherrschaft erhält Grenouille zuerst nach dem Verlassen der Höhle?
- a) kein Schirmherrschaft
  - b) Baldinis
  - c) Marquis de la Taillade-Espinasse
  - d) Madame Arnulfis

79. Wer gibt Grenouille eine Arbeit, nachdem er den Schöpfer der Erdfluidumtheorie verlassen hatte?

- a) niemand
- b) Baldini
- c) Marquis de la Taillade-Espinasse
- d) Madame Arnulfi

80. Wie war der Name des ersten Mädchens, das Grenouille getötet hatte, nachdem er die Höhle verlassen hat:

- a) Laura
- b) unbekannt
- c) Elisabeth
- d) er hat niemanden getötet.

81. Wie tötete Grenouille seine Opfer, nachdem er die Höhle verlassen hatte?

- a) er rasiert ihre Haare
- b) er rasiert ihre Haare und schmiert mit Fett
- c) er schmiert mit Fett
- d) niemand wusste es.

82. Wer ist Lauras Vater?

- a) unbekannt
- b) Baldini
- c) Richis
- d) Marquis de la Taillade-Espinasse

83. Was macht Grenouille, wenn er zum Tode verurteilt wurde?

- a) er akzeptierte sein Schicksal.
- b) er lief weg.
- c) er trägt Parfüm an sich zu und nutzt dann den Moment, um den Tod zu entkommen.
- d) er hatte Angst und weinte.

84. Warum haben die Leute nicht bemerkt, wie Grenouille während seiner Hinrichtung gegangen ist?

- a) weil es bei seiner Hinrichtung keine Zuschauer gab
- b) ihm wurde vergeben
- c) unbekannt
- d) aufgrund der Aktion des Parfüms von Grenouille

85. Was tat Marquis de la Taillade-Espinasse, als er von Grenouille erfuhr?
- a) er zeigte Grenouille der Öffentlichkeit
  - b) nichts
  - c) er tötete ihn
  - d) er verurteilte Grenouille zum Tode
86. Welche Gefühle hatte Marquis de la Taillade-Espinasse zuerst zu Grenouille?
- a) fremde
  - b) folterte ihn für seine eigenen Zwecke
  - c) wie zu seinem Sohn
  - d) wie zu einem gewöhnlichen Menschen
87. Grenouille erkannte, dass es ein Material, das menschliche Gerüche bewahren kann, ist ... .
- a) Stoff
  - b) Fett
  - c) Stoff mit geruchlosem Fett behandelt
  - d) Echtes Leder
88. Was hat Grenouille in Runels Werkstatt gemacht?
- a) Er war nicht da
  - b) nichts
  - c) er beobachtete die Arbeit des Meisters.
  - d) er versuchte einen menschlichen Duft zu kreieren.
89. Was hat Grenouille getan, als er ein Parfüm kreierte, das nach einem Menschen riecht?
- a) Er beschloss zu überprüfen, wie Fremde seinen Geruch wahrnehmen würden
  - b) er ging sofort zu Runel
  - c) er wagte es nicht, Parfüm zu verwenden
  - d) er hat kein solches Parfüm kreierte
90. Warum zeigte Marquis de la Taillade-Espinasse dem Publikum Grenouille?
- a) Grenouille sieht ungewöhnlich aus.
  - b) Er benutzt Grenouille als lebendigen Beweis seiner Theorie.
  - c) Grenouille ist geruchlos.

- d) unbekannt
91. Wo hat Grenouille das Mädchen bemerkt, das der Höhepunkt seines Parfüms werden würde?
- a) Stadtzentrum
  - b) Friedhof
  - c) in der Nähe des Gartens eines Hauses
  - d) Haus
92. Wie sieht Grenouille aus, als Marquis de la Taillade-Espinasse ihn ein zweites Mal der Öffentlichkeit zeigte?
- a) genau wie beim ersten mal
  - b) er sah nicht sehr anders aus
  - c) Marquis zeigte es der Öffentlichkeit nur einmal
  - d) absolut entgegengesetzt als zum ersten mal
93. Wo blieb Grenouille nach dem Verlassen der Höhle?
- a) Montpellier
  - b) unbekannt
  - c) Grasse
  - d) Paris
94. Wohin fährt Grenouille nach dem Marquis de la Taillade-Espinasse?
- a) Montpellier
  - b) Grasse
  - c) unbekannt
  - d) Paris
95. Was hat Grenouille nach seinem Aufenthalt (пребывание) in Montpellier bekommen?
- a) er trainierte seine Fähigkeit zu sprechen
  - b) nichts
  - c) er bekam eine Angewohnheit zu lügen und trainierte seine Fähigkeit zu sprechen
  - d) eine Angewohnheit zu lügen
96. Welches körperliche Defekt hat Grenouille?
- a) kein Defekt
  - b) Er hatte keine Ohren.
  - c) die Blindheit
  - d) das Buckel

97. Wann hat Grenouille Marquis de la Taillade-Espinasse verlassen?
- a) im Frühling
  - b) im Herbst
  - c) im Sommer
  - d) im Winter
98. Was ist ein Zweck von Grenouilles Besuch in Grasse?
- a) Reise
  - b) Aromaextraktionstechniken zu lernen
  - c) kein Zweck
  - d) Suche nach neuen Opfern
99. Wer tötet Grenouille?
- a) er bringt sich um
  - b) gewöhnliche Stadtbewohner
  - c) Diebe und Landstreichern
  - d) niemand
100. Todesort von Grenouille
- a) Stadtzentrum
  - b) Haus
  - c) Wald
  - d) Friedhof

#### IV. THEMEN ZUR LESEKONFERENZ

1. Wie wird Frankreich im 18. Jahrhundert gezeigt?
2. Das Bild von Madame Gaillard. Ihr Schicksal und Tod. Welche Atmosphäre war in dem Madame- Gaillards-Haus?
3. Welche Bedeutung hatten Gerüche für Grenouille?
4. Kindheit von Grenouille. Welche Schwierigkeiten hatte er?
5. Das Bild von Baldini. War er wirklich ein Parfüm-Erfinder?
6. Welche Beziehungen waren zwischen Grenouille und Baldini?
7. Wie hat sich Baldinis Leben und Karriere mit dem Aufkommen von Grenouille verändert?
8. Was war die Einsamkeit von Grenouille während seiner Reise? Seine Gefühle und Emotionen zu dieser Zeit.
9. Wie hat Grenouille erfahren, dass er nicht roch und wie wirkte sich dies auf seinem späteren Leben aus?
10. Bild des Marquis von Tayad-Espinassa. Welche wissenschaftliche Theorie schlug er vor und wollte sie beweisen?
11. Welche Beziehungen waren zwischen dem Marquis und Grenouille? Welches Ende hat ihre Bekanntschaft?
12. Wie war die Stadt Grasse? Wie hat sich Grenouille hier gefühlt?
13. Wie veränderte Grenouille seine Identität, warum brauchte er das?
14. Das Bild von Antoine Richis. Was für einen Menschen war er? Warum hatte er Respekt vor dem Mörder?
15. Wie ist der Zustand von Rishis während der Vorbereitung zur Hinrichtung? Sein Verhalten und seine Gefühle.
16. Wie wurde der Fall des Mörders von 25 Mädchen beendet? Was ist mit Grenouille passiert?
17. Was ist mit den Menschen passiert, die durch das Schicksal mit Grenouille zusammengebracht wurden? Warum ist das passiert?
18. Warum vergleicht der Autor Grenouille im gesamten Roman mit einem Häkchen?

## LITERATURVERZEICHNIS

1. Зюскинд, Патрик Парфюмер. История одного убийцы. М.: Азбука, 2015. 304 с.
2. Patrick Süskind Das Parfum. Die Geschichte eines Mörders. Diogenes, Zürich, 2012-304 с.

*Учебное издание*

Хасанова Лилия Ильдусовна

**Leseverstehen: Patrick Süskind «Das Parfum. Die Geschichte  
eines Mörders»**

Учебно-методическое пособие

Компьютерная верстка Ю.Н. Небрачных

Подписано в печать 10.11.2022. Формат 60x84 1/16

Усл. печ. л. 3,43. Уч.-изд. л. 2,58.

Тираж 38 экз. Заказ № 1931.

Издательский центр «Удмуртский университет»  
426034, Ижевск, ул. Ломоносова, 4Б, каб. 021  
Тел. : + 7 (3412) 916-364, E-mail: editorial@udsu.ru

Типография Издательского центра  
«Удмуртский университет»  
426034, Ижевск, ул. Университетская, 1, корп. 2.  
Тел. 68-57-18